



# SAOPŠTENJE

## FIRST RELEASE



Molimo korisnike da prilikom upotrebe podataka obavezno navedu izvor  
*Users are kindly requested to mention the data source*

GODINA/ YEAR VI

SARAJEVO, 18.05.2012.

BROJ/ NUMBER 4

### INDEKS POTROŠAČKIH CIJENA U BOSNI I HERCEGOVINI U APRILU 2012. GODINE CONSUMER PRICE INDEX IN BOSNIA AND HERZEGOVINA IN APRIL 2012

**U aprilu 2012. godine na mjesečnom nivou zabilježena je deflacija od 0,4%.**

Cijene proizvoda i usluga koje se koriste za ličnu potrošnju u Bosni i Hercegovini mjerene indeksom potrošačkih cijena, u aprilu 2012. godine u odnosu na mart 2012. godine, u prosjeku, su pale za 0,4%.

**Niže cijene u odjeljcima stanovanja, vode, električne energije, plina i drugih energenata, odjeće i obuće**

U odjeljku Stanovanja, vode, električne energije, plina i drugih energenata zabilježen je pad cijena za 4,6%, a u odjeljku Obuća i odjeća za 1,5%.

Pad cijena u odjeljku Stanovanja, vode, električne energije, plina i drugih energenata je uzrokovan padom cijene električne energije za 13,8% zbog primjene tarifnih stavova ljetnje tarifne sezone u RS-u.

**Više cijene u odjeljku prijevoza, alkoholnih pića i duhana, hrane i bezalkoholnih pića, zdravstva, rekreacije i kulture**

Posmatrano po odjeljcima prema namjeni potrošnje (COICOP), u aprilu 2012. godine u odnosu na mart 2012. godine, u prosjeku je zabilježen rast cijena u odjeljcima Prijevoza za 0,9%, Alkoholnih pića i duhana za 0,4%, Hrane i bezalkoholnih pića, Zdravstva te Rekreacije i kulture za 0,1%.

***In April 2012 monthly deflation 0,4 %.***

*In April 2012 compared to March 2012, prices of products and services covered by Consumer Price Index recorded a decrease by 0,4%, on average.*

***Lower prices in divisions of housing, water, electricity, gas and other fuels, clothing and footwear***

*Division of Housing, water, electricity, gas and other fuels has recorded the average price decrease by 4,6%, Clothing and footwear by 1,5%.*

*The decrease of prices in the division of Housing, water, electricity, gas and other fuels was caused by the decrease of prices of electricity by 13,8%.*

***Higher prices in the division of transport, alcoholic beverages, food and non-alcoholic beverages, health, recreation and culture***

*By divisions of COICOP classification in April 2012 compared to March 2012 the price index increased in divisions of Transport by 0,9%, Alcoholic beverages by 0,4%, Food and non-alcoholic beverages, Health, Recreation and culture by 0,1%.*

**Godišnja inflacija u aprilu 2012. godine je 2,3%.**

Cijene u aprilu 2012. u odnosu na april 2011. godine u prosjeku su više za 2,3%.

Prosječni rast cijena zabilježen je u odjeljcima Alkoholna pića i duhan za 10,4%, Prijevoz za 6,4%, Stanovanje, voda, električna energija, plin i drugi energenti za 6%, Restorani i hoteli za 2,4%, Namještaj, kućanski uređaji i redovno održavanje kuće za 1,6%, Komunikacije za 1,5%, Hrana i bezalkoholna pića i Ostala dobra i usluge za 0,7%, Rekreacija i kultura za 0,6%, te Zdravstvo za 0,1%.

Snižanja cijena u prosjeku zabilježena su u odjeljcima Odjeće i obuće za 6,2%, te Obrazovanja 0,5%.

***In April 2012 annual inflation was 2,3%.***

*The consumer price index in April 2012 compared to April 2011 increased on average by 2,3%.*

*The increase of prices on average, was recorded in divisions Alcoholic beverages and tobacco by 10,4%, Transport by 6,4%, Housing, water, electricity, gas and other fuels by 6%, Restaurants and hotels by 2,4%, Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house by 1,6%, Communications by 1,5%, Food and non-alcoholic beverages by 0,7%, Other goods and services by 0,7%, Recreation and culture by 0,6%, and Health by 0,1%.*

*The price decreases were recorded in divisions of Clothing and footwear by 6,2%, Education by 0,5%.*

**Indeks potrošačkih cijena prema klasifikaciji COICOP u aprilu 2012. godine**  
*The Consumer Price Index according COICOP classification in April 2012*

COICOP	Odjeljak	IV 2012 III 2012	IV 2012 IV 2011	IV 2012 XII 2011	I-IV 2012 I-IV 2011	V 2011-IV 2012 V 2010-IV 2011	IV 2012 Ø2010	Division	COICOP
<b>00</b>	<b>Ukupan indeks</b>	99,6	102,3	101,5	102,3	103,3	106,0	<b>Total Index</b>	<b>00</b>
<b>01</b>	<b>Hrana i bezalkoholna pića</b>	100,1	100,7	102,3	101,6	104,4	108,6	<b>Food and non-alcoholic beverages</b>	<b>01</b>
01.1	Hrana	100,0	100,5	102,5	101,3	104,1	108,4	Food	01.1
01.2	Bezalkoholna pića	100,2	102,5	101,2	103,9	106,2	109,9	Non-alcoholic drinks	01.2
<b>02</b>	<b>Alkoholna pića i duhan</b>	100,4	110,4	109,5	110,0	109,0	118,9	<b>Alcoholic beverages and tobacco</b>	<b>02</b>
02.1	Alkoholna pića	100,2	101,2	100,2	101,3	102,1	102,8	Alcoholic drinks	02.1
02.2	Duhan	100,5	113,9	113,2	113,4	111,8	125,6	Tobacco	02.2
<b>03</b>	<b>Odjeća i obuća</b>	98,5	93,8	97,6	93,4	92,9	87,7	<b>Clothing and footwear</b>	<b>03</b>
03.1	Odjeća	98,6	94,8	97,7	94,5	94,3	89,6	Clothing	03.1
03.2	Obuća	98,2	91,5	97,2	90,8	89,7	83,3	Footwear	03.2
<b>04</b>	<b>Stanovanje, voda, električna energija, plin i drugi energenti</b>	95,4	106,0	95,7	103,7	103,8	103,3	<b>Housing, water, electricity, gas and other fuels</b>	<b>04</b>
04.1	Stanarina	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Actual rentals for housing	04.1
04.3	Održavanje i popravka stana	100,1	100,8	100,4	100,6	100,4	100,8	Maintenance and repair of the dwelling	04.3
04.4	Vodosnabdjevanje i različite komunalne usluge	101,0	106,0	101,2	106,9	106,5	109,4	Water supply and miscellaneous services relating to the dwelling	04.4
04.5	Električna energija, plin i drugi	93,3	107,6	93,5	104,1	104,4	103,0	Electricity, gas and other fuels	04.5
<b>05</b>	<b>Namještaj, kućanski uređaji i redovno održavanje kuće</b>	100,0	101,6	100,2	101,8	101,5	102,2	<b>Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house</b>	<b>05</b>
05.1	Namještaj, pokućstvo, tepisi i ostale podne prostirke	99,9	100,2	100,1	100,2	100,3	100,3	Furniture and furnishings, carpets and other floor coverings	05.1
05.2	Tekstilni proizvodi za kuću	100,0	101,1	100,1	101,4	101,4	101,9	Household textiles	05.2
05.3	Kućanski uređaji	100,0	99,3	99,6	99,3	99,5	99,2	Household appliances	05.3
05.4	Stakleno i stolno posuđe	100,2	99,6	100,0	99,7	99,8	99,9	Glassware, tableware and household utensils	05.4
05.5	Alat i oprema za kuću i vrt	100,2	102,6	100,8	102,4	102,4	104,1	Tools and equipment for house and garden	05.5
05.6	Dobra i usluge za redovno održavanje kuće	100,0	103,6	100,4	104,3	103,4	104,8	Goods and services for routine household maintenance	05.6
<b>06</b>	<b>Zdravstvo</b>	100,1	100,1	100,2	99,7	99,0	98,1	<b>Health</b>	<b>06</b>
06.1	Medicinski proizvodi, pomagala i oprema	100,2	100,2	100,3	99,6	98,5	97,2	Medical products, appliances and equipment	06.1
06.2	Zdravstvene usluge, osim bolničkih	100,0	100,0	100,0	100,0	100,3	100,5	Out-patient services	06.2
06.3	Bolničke usluge	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Hospital services	06.3
<b>07</b>	<b>Prijevoz</b>	100,9	106,4	104,9	106,6	107,3	114,4	<b>Transport</b>	<b>07</b>
07.1	Kupovina vozila	100,0	100,3	100,4	100,3	100,1	100,0	Purchase of vehicles	07.1
07.2	Upotreba prijevoznih sredstava	101,2	108,0	106,1	108,6	110,0	119,9	Operation of personal transport equipment	07.2
07.3	Usluge prijevoza	100,3	105,2	103,5	103,8	102,4	105,6	Transport services	07.3

\*nastavak tabele

COICOP	Odjeljak	IV 2012 III 2012	IV 2012 IV 2011	IV 2012 XII 2011	I-IV 2012 I-IV 2011	V 2011-IV 2012 V 2010-IV 2011	IV 2012 Ø2010	Division	COICOP
<b>08</b>	<b>Komunikacije</b>	100,0	101,5	101,6	101,7	104,1	107,0	<b>Communication</b>	<b>08</b>
08.1	Poštanske usluge	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	102,8	Postal services	08.1
08.2	Telefonska i telefaks oprema	100,0	95,6	99,5	95,5	96,4	93,1	Telephone and telefax equipment	08.2
08.3	Telefonske i telefaks usluge	100,0	101,7	101,7	101,9	104,4	107,6	Telephone and telefax services	08.3
<b>09</b>	<b>Rekreacija i kultura</b>	100,1	100,6	100,6	100,4	100,6	101,1	<b>Recreation and culture</b>	<b>09</b>
09.1	Audiovizuelna, foto i informatička oprema	99,9	98,1	99,1	98,1	98,3	97,2	Audio-visual, photographic and information processing equipment	09.1
09.2	Ostala trajna dobra za rekreaciju i kulturu	100,1	100,6	100,1	100,4	100,4	100,8	Other major durables for recreation and culture	09.2
09.3	Ostali predmeti i oprema za rekreaciju, vrt i kućni ljubimci	99,6	100,6	100,0	100,7	100,7	101,0	Other recreational items and equipment. gardens and pets	09.3
09.4	Usluge rekreacije i kulture	100,4	102,1	102,6	101,8	101,3	103,3	Recreational and cultural services	09.4
09.5	Novine, knjige i pisaći pribor	99,9	100,6	100,0	100,7	100,8	101,3	Newspapers. books and stationery	09.5
09.6	Paket aranžmani	102,0	98,6	98,6	96,9	101,6	99,5	Package holidays	09.6
<b>10</b>	<b>Obrazovanje</b>	100,0	99,5	99,4	99,9	100,0	99,5	<b>Education</b>	<b>10</b>
10.1	Predškolsko i osnovno obrazovanje	100,0	100,6	100,0	100,7	100,5	100,6	Pre-primary and primary education	10.1
10.4	Univerzitetsko obrazovanje	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	High school and university education	10.4
10.5	Obrazovanje nedefinisano po nivou	100,0	97,2	97,1	98,7	99,6	97,2	Education not definable by level	10.5
<b>11</b>	<b>Restorani i hoteli</b>	100,0	102,4	100,1	102,5	102,3	103,5	<b>Restaurants and hotels</b>	<b>11</b>
11.1	Usluge ishrane	100,0	102,1	100,3	102,1	102,0	103,0	Catering services	11.1
11.2	Usluge smještaja	99,7	103,5	99,4	104,2	103,6	105,2	Accommodation services	11.2
<b>12</b>	<b>Ostala dobra i usluge</b>	100,0	100,7	100,5	100,4	100,1	100,6	<b>Other goods and services</b>	<b>12</b>
12.1	Lična njega	100,0	100,7	100,7	100,2	99,7	100,3	Personal care	12.1
12.3	Lični predmeti druge namjene	100,2	104,1	100,3	104,2	103,9	106,7	Personal effects n.e.c.	12.3
12.5	Osiguranje	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Insurance	12.5
12.7	Ostale usluge	100,0	101,0	100,8	101,1	101,0	102,0	Other services n.e.c.	12.7

**Indeks potrošačkih cijena sa privremenim umanjnjima cijena u aprilu 2012. godine**  
*Consumer Price Index with temporary reduction of prices in April 2012*

COICOP		IV 2012 III 2012	IV 2012 IV 2011	IV 2012 XII 2011	I-IV 2012 I-IV 2011	V 2011-IV 2012 V 2010-IV 2011	IV 2012 Ø2010		COICOP
<b>00</b>	<b>Opći indeks potrošačkih cijena</b>	99,7	102,3	101,4	102,4	103,3	106,0	<b>General consumer price index</b>	<b>00</b>

## METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

### Definicija indeksa potrošačkih cijena

**Indeks potrošačkih cijena** predstavlja mjeru promjena cijena proizvoda i usluga koje domaćinstva kupuju radi zadovoljenja svojih ličnih potreba na ekonomskoj teritoriji Bosne i Hercegovine.

**Indeks potrošačkih cijena sa privremenim umanjenjima cijena** je poseban vid indeksa potrošačkih cijena, jer se kod njegovog izračunavanja uzimaju u obzir privremena sniženja cijena u skladu sa Regulativom EU broj 2602/2000.

### Namjena

Svrha prikupljanja potrošačkih cijena u Bosni i Hercegovini je dobijanje mjere inflacije u zemlji, entitetima i Brčko distriktu BiH. Pored toga indeks potrošačkih cijena se koristi i za usklađivanje plaća i zarada u skladu sa kolektivnim ugovorima, te penzija i socijalnih davanja. Također se koristi i za očuvanje vrijednosti kod ugovora s indeksnim klauzulama, omogućuje upoređivanje stope inflacije s drugim zemljama, omogućuje upoređivanje kretanja cijena unutar zemlje između pojedinih regiona, te služi kao osnov za deflacioniranje pojedinih makroekonomskih agregata u statistici nacionalnih računa i u druge svrhe.

### Indeks potrošačkih cijena u Bosni i Hercegovini

Indeks potrošačkih cijena u Bosni i Hercegovini izračunava se na osnovu reprezentativne liste proizvoda koju u 2012. godini čine 599 proizvoda. Svakog mjeseca prikuplja se oko 21000 cijena na unaprijed definisanom uzorku prodajnih mjesta na dvanaest geografskih lokacija.

### Obuhvat indeksa

**Geografski obuhvat.** Cijene se prikupljaju na dvanaest lokacija (gradova) u zemlji (Banja Luka, Bihać, Bijeljina, Brčko, Dobo, Istočno Sarajevo, Mostar, Prijedor, Sarajevo, Trebinje, Tuzla, Zenica) odabranih prema kriteriju broja stanovnika i njihovoj ulozi u geografskom području kojem pripadaju.

**Obuhvat proizvoda.** Obuhvaćeni su najvažniji proizvodi i usluge koje kupuje stanovništvo radi finalne potrošnje. Obuhvat dobara i usluga redovno se revidira kako bi se očuvala reprezentativnost liste proizvoda s obzirom na ukuse potrošača i njihove navike u pogledu kupovine.

## NOTES OF METHODOLOGY

### Defintion of Consumer Price Index

**Consumer Price Index** represents a measure of average prices (goods and services) which consumers buy for their personal needs.

**Consumer Price Index with temporary reduction of prices** represents a specific mode of consumer prices that includes temporary reduction of prices in accordance with the EU regulations No. 2602/2000.

### Purpose

**Consumer Price Index** in Bosnia and Herzegovina is used as a measure of inflation in state, entites and District Brcko. It can be used as an indicator of values with index clauses, it also serves as a deflator of final consumer purchasing power and it is also used in inflation comparison among other regions. CPI can serve as a basis for deflating national accounts data and other purposes.

### Consumer Price Index in Bosnia and Herzegovina

Consumer Price Index in Bosnia and Herzegovina is calculated on the basis of the representative list of products that in year 2011 consisting of 599 different items. Each month over 21 000 prices are being collected in accordance with defined sample of outlets and 12 geographical locations.

### Scope of the index

**Geographic coverage.** The prices are being collected in 12 geographic locations (towns) in country (Banja Luka, Bihac, Bijeljina, Brcko, Dobo, Istocno Sarajevo, Mostar, Prijedor, Sarajevo, Trebinje, Tuzla, Zenica) chosen by the criterion of their weight in terms of population and their role with respect to the geographical areas belong to.

**Product coverage.** All relevant goods and services bought by the reference population for the purpose of final consumption are included in the index. The coverage of goods and services is reviewed regularly in order to ensure the representative of the basket with respect to the consumer tastes and purchasing practices.

## **Snimanje cijena**

Sve cijene se prikupljaju lokalno na način da snimatelji od entitetskih Zavoda za statistiku i Agencije za statistiku BiH dobijaju jasne specifikacije naziva proizvoda, njegove COICOP šifre, te jedinice mjere koje trebaju posmatrati na terenu. Snimatelji na osnovu tih informacija samostalno biraju konkretan proizvod čiju će cijenu snimati na određenom prodajnom mjestu. Snimatelj mora izabrati konkretni proizvod u skladu sa kriterijem najprodavanijeg proizvoda na datom prodajnom mjestu. Kako bi se osiguralo da snimatelji iz mjeseca u mjesec snimaju cijene istih proizvoda, te kako bi se moglo pratiti koje proizvode snimatelji posmatraju na terenu, oni u upitnik unose i unaprijed definisan skup dodatnih karakteristika proizvoda, te informacije o eventualnim zamjenama proizvoda ukoliko ih bude. Takav način snimanja omogućuje praćenje promjene kretanja cijena između dva perioda, ali ne i poređenje prosječne cijene između različitih geografskih lokacija.

Za potrebe indeksa potrošačkih cijena, snimanje cijena se vrši slijedećih dana u mjesecu:

- za poljoprivredne proizvode koji se prodaju na tržnicama cijene se prikupljaju dva puta mjesečno, i to u prvoj i trećoj sedmici u mjesecu;
- za sve ostale proizvode cijene se, u skladu sa važećim Evropskim regulativama, prikupljaju jedanput mjesečno (između 1. i 21. u mjesecu), s tim da se nužno održava isti interval između prikupljanja.

## **Ponderi**

Ponderi koji se primjenjuju za izračunavanje indeksa potrošačkih cijena su koeficijenti koji odražavaju relativnu važnost odabranih proizvoda i usluga u ukupnoj potrošnji domaćinstava na domaćem teritoriju. Pomoću njih se izračunavaju elementarni indeksi kao ponderisani prosjeci. Bazirani su na podacima povezanim sa finalnom potrošnjom domaćinstava i na podacima o broju stanovnika.

Osnovni izvor podataka za izradu pondera za obračun indeksa potrošačkih cijena je Anketa o potrošnji domaćinstava. Za izračunavanje indeksa potrošačkih cijena od marta 2011. godine primjenjuju se ponderi koji se baziraju na podacima iz Ankete o potrošnji domaćinstava za 2007. godinu. Ponderi se svake godine korigiraju s kretanjem cijena u prethodnoj godini.

## **Price collection**

*All the prices are being collected by the personnel of the statistical institutions in both entities and BHAS. The price collectors receive a clear specifications of the item name, it's COICOP code and unit of measurement that they should collect in specific outlet. They choose a concrete item for price collecting in specific outlet, in accordance with the criterion of the most sold products in that outlet. In order to be sure that the collector is collecting prices for exactly the same items each month, the form for the price collecting also includes the informations on detailed product description in terms of brands, variety and quantity, as well as the informations on possible replacements of items. All of this allows us to monitor the exact price change in two different periods, but not the comparison of average prices between different geographical locations.*

*For the purposes of CPI calculations, the price collection is scheduled as follows:*

- *for agricultural products sold on green markets the prices are being collected twice a month, in the first and third week of a month;*
- *for other items the prices, in accordance with European Regulative, are being collected once a month (on the 1 and 21 of the month) with the obligation of maintaining the interval of price collection.*

## **Weights**

*Weights used for calculating the CPI reflect relative importance of the sampled goods or services in the total consumption of resident households within the domestic territory. They are used for elementary indices calculations as the weighted averages. They are based on the data linked to the household final consumption and population.*

*The most important data source for calculating the weights used in the consumer price indices are the Household Budget Survey. Since Marty 2011, the compilation of the CPI has been based on the weights derived from household expenditures from the Household Budget Survey 2007, updated every year according to changes in prices in a previous year.*

## Klasifikacija

Za klasificiranje proizvoda iz statistike potrošačkih cijena upotrebljava se Klasifikacija lične potrošnje prema namjeni (Classification of Individual Consumption by Purpose-COICOP) koja dijeli izdatke na dvanaest osnovnih odjeljaka proizvoda i usluga za koje se izračunavaju indeksi.

## Agregiranje

Izračunavanje indeksa potrošačkih cijena počinje izračunavanjem elementarnih indeksa (indeksa proizvoda) i indeksa reprezentativnih stavki na nivou gradova. Pri tome se kao mjera srednje vrijednosti koristi geometrijska sredina. Agregatni indeksi se nakon toga izračunavaju korištenjem Laspeyres-ove formule za ponderisanu aritmetičku sredinu počevši od indeksa reprezentativnih stavki na nivou entiteta sve do općeg indeksa za Bosnu i Hercegovinu. Referentna baza za izračunavanje indeksa je 2010. godina.

## Ostale definicije

**Proizvod:** bilo koji proizvod ili usluga za ličnu potrošnju koji se mogu kupiti, skupni naziv za proizvode i usluge.

**Reprezentativna stavka:** proizvod na najnižem nivou agregacije, odnosno proizvod u prodajnom mjestu na jednoj geografskoj lokaciji za koji se može procijeniti ponder. Proizvodima iz nižih nivoa agregacije nije moguće dodijeliti ponder, jer za to ne postoje reprezentativni podaci.

**Stopa promjene:** stopa promjene u specifičnom referentnom periodu u poređenju sa vrijednošću sa početka tog perioda ili iz konkretno definisanog ranijeg perioda.

## Classification

*The classification of products used in the CPI is based on the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP). The COICOP divides consumer expenditures into twelve different groups of consumer goods and services.*

## Aggregation

*Consumer Price Index calculation begins with the computation of elementary aggregate indices (items indices) and representative position at the level of towns. Elementary aggregate indices are calculated by using Laspeyres formula for weighted arithmetic mean starting from the level of representative positions indices at the level of entities to the overall index at the level of Bosnia and Herzegovina. Reference base year for index calculation is 2010.*

## Other definitions

**Products:** any consumer goods or services that can be purchased. a term covering both goods and services.

**Representative position:** lowest level of product aggregation. i.e. item in an outlet in a geographic location with a weight. The items at the lower levels of aggregation do not have weights attributed due to the lack of relevant data.

**Rate of change:** rate of change of prices in a specific reference period compared with the value from the beginning of that period or from specifically defined earlier period. in a specific period of time.

---

**Izdaje i štampa Agencija za statistiku Bosne i Hercegovine, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26**  
*Published and printed by the Agency for Statistics of the Bosnia and Herzegovina, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26*

**Telefon/Phone: +387 (33) 911 911 · Telefaks/Telefax: +387 (33) 220 622**  
**Elektronska pošta/E-mail : bhas@bhas.ba · Internetska stranica/Web site: <http://www.bhas.ba>**

**Odgovara direktor Zdenko Milinović**  
*Person responsible: Zdenko Milinović, Director General*

**Saopštenje priredili: Rubina Ligata i Gorčin Stojanović**  
*Prepared by: Ms. Rubina Ligata and Mr. Gorcin Stojanovic*  
**Lektor: Amra Kapetanović**  
*Language Editor: Ms. Amra Kapetanović*

**Štampa: 150 primjeraka**  
*150 copies printed*

**Podaci iz ovog saopštenja objavljuju se i na internetu**  
*First Release data are also published on the Internet*

---